

Ανωνυμοποιημένο κείμενο

Μετάφραση

C-527/18 – 1

Υπόθεση C-527/18

Αίτηση προδικαστικής αποφάσεως

Ημερομηνία καταθέσεως:

13 Αυγούστου 2018

Αιτούν δικαστήριο:

Bundesgerichtshof (Γερμανία)

Ημερομηνία της αποφάσεως του αιτούντος δικαστηρίου:

21 Ιουνίου 2018

Ενάγουσα και αναιρεσείουσα:

Gesamtverband Autoteile-Handel e.V.

Εναγομένη και αναιρεσίβλητη:

KIA Motors Corporation

BUNDESGERICHTSHOF

ΔΙΑΤΑΞΗ

[παραλειπόμενα]

Δημοσιεύθηκε στις:
21 Ιουνίου 2018

[παραλειπόμενα]

στην υπόθεση

Gesamtverband Autoteile-Handel e. V., [παραλειπόμενα] Ράτινγκεν,

ενάγουσα και αναιρεσείουσα,

[παραλειπόμενα]

κατά

KIA Motors Corporation, [παραλειπόμενα] Σεούλ, Δημοκρατία της Κορέας,

εναγομένη και αναιρεσίβλητη,

[παραλειπόμενα]

[σελ. του πρωτοτύπου 2]

Το πρώτο πολιτικό τμήμα του Bundesgerichtshof [ανώτατο ομοσπονδιακό δικαστήριο, Γερμανία] εξέδωσε [παραλειπόμενα] την ακόλουθη

διάταξη:

- I. Αναστέλλει τη διαδικασία.
- II. Υποβάλλει στο Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα ακόλουθα προδικαστικά ερωτήματα σχετικά με την ερμηνεία του άρθρου 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 2007, που αφορά την έγκριση τύπου μηχανοκινήτων οχημάτων όσον αφορά εκπομπές από ελαφρά επιβατηγά και εμπορικά οχήματα (Euro 5 και Euro 6) και σχετικά με την πρόσβαση σε πληροφορίες επισκευής και συντήρησης οχημάτων (EE L 171 της 29ης Ιουνίου 2007, σ. 1):
 1. Υποχρεούται ο κατασκευαστής να διαθέτει σε ανεξάρτητους φορείς τις πληροφορίες που προβλέπει το άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 σε ηλεκτρονική μορφή που καθιστά δυνατή την περαιτέρω επεξεργασία;
 2. Υφίσταται απαγορευόμενη διαφοροποίηση σε βάρος των ανεξάρτητων φορέων κατά την έννοια του άρθρου 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007, σε περίπτωση που κατασκευαστής δημιουργεί επιπλέον διάυλο ροής πληροφοριών για τη διάθεση γνήσιων ανταλλακτικών από εξουσιοδοτημένους πωλητές και συνεργεία επισκευής με τη μεσολάβηση φορέα παροχής πληροφοριών;

[σελ. του πρωτοτύπου 3]

Σκεπτικό:

- 1 A. Η ενάγουσα είναι κλαδική ένωση στον τομέα του χονδρεμπορίου ανταλλακτικών μηχανοκινήτων οχημάτων. Η εναγομένη είναι κατασκευαστής μηχανοκινήτων οχημάτων με έδρα στη Νότια Κορέα. Τα οχήματα που

κατασκευάζει η εναγομένη φέρουν αναγνωριστικό αριθμό οχήματος. Σε βάση δεδομένων την οποία τηρεί επιχείρηση συνδεδεμένη με τον όμιλο επιχειρήσεων της εναγομένης αποθηκεύονται, υπό τον αναγνωριστικό αριθμό οχήματος, όλα τα επιμέρους στοιχεία που έχουν χρησιμοποιηθεί για την κατασκευή του εκάστοτε οχήματος. Μέσω σχετικής διαδικτυακής πύλης («KIA Global Service Way»), οι χρήστες μπορούν να αποκτήσουν πρόσβαση μόνο για ανάγνωση, έναντι ορισμένου αντιτίμου, στα δεδομένα τα οποία είναι αποθηκευμένα για κάθε αναγνωριστικό αριθμό οχήματος. Η πρόσβαση αυτή παρέχεται τόσο στα συνεργεία επισκευής που έχουν συμβατική σχέση με την εναγομένη όσο και σε ανεξάρτητους φορείς. Κατ' αυτόν τον τρόπο, τα συνεργεία επισκευής δύνανται να εξακριβώσουν τα γνήσια ανταλλακτικά τα οποία απαιτούνται για μια επισκευή.

- 2 Η ενάγουσα θεωρεί ότι η εναγομένη οφείλει να παράσχει σε αυτήν και στα μέλη της, πέραν της απλής προσβάσεως μόνο για ανάγνωση, πλήρη ηλεκτρονική πρόσβαση στο σύνολο των δεδομένων που συνδέονται με τον εκάστοτε αναγνωριστικό αριθμό οχήματος, ώστε να καταστεί δυνατή η επεξεργασία των δεδομένων από ανεξάρτητους κατασκευαστές ανταλλακτικών και η διάθεση στα συνεργεία επισκευής εναλλακτικών καταλόγων ανταλλακτικών με βάση τον αναγνωριστικό αριθμό οχήματος.
- 3 Η ενάγουσα ζήτησε να υποχρεωθεί η εναγομένη να θέσει στη διάθεση ανεξάρτητων φορέων, κατόπιν σχετικού αιτήματος και έναντι εύλογου και ανάλογου αντιτίμου, τα δεδομένα αναγνωρίσεως των επιμέρους τμημάτων που χρησιμοποιεί για την κατασκευή των οχημάτων της σε ηλεκτρονική μορφή με σκοπό την ηλεκτρονική τους επεξεργασία.
- 4 Το αρμόδιο Landgericht [πρωτοδικείο, Γερμανία] επέβαλε υποχρεώσεις στην εναγομένη σύμφωνα με το αίτημα της αγωγής [παραλειπόμενα]. Η εναγομένη άσκησε έφεση κατά της αποφάσεως αυτής. Η ενάγουσα υποστήριξε την πρωτόδικη απόφαση προβάλλοντας το γεγονός ότι [σελ. του πρωτοτύπου 4] στο διατακτικό της δεν περιέχεται η φράση «εύλογο και ανάλογο». Το εφετείο απέρριψε την αγωγή [παραλειπόμενα]. Κατόπιν σχετικής άδειας του εφετείου, η ενάγουσα άσκησε αίτηση αναιρέσεως επιδιώκοντας να γίνει δεκτό το αίτημα που προέβαλε στον δεύτερο βαθμό, ενώ η εναγομένη ζητεί την απόρριψη της εν λόγω αιτήσεως αναιρέσεως.
- 5 Β. Η έκβαση της αιτήσεως αναιρέσεως που άσκησε η ενάγουσα εξαρτάται από την ερμηνεία του άρθρου 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 που αφορά την έγκριση τύπου μηχανοκίνητων οχημάτων όσον αφορά εκπομπές από ελαφρά επιβατηγά και εμπορικά οχήματα (Euro 5 και Euro 6) και σχετικά με την πρόσβαση σε πληροφορίες επισκευής και συντήρησης οχημάτων. Ως εκ τούτου, πριν από την κρίση της αιτήσεως αναιρέσεως επιβάλλεται να ανασταλεί η διαδικασία και να υποβληθεί στο Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αίτηση προδικαστικής αποφάσεως δυνάμει του άρθρου 267, πρώτο εδάφιο, στοιχείο β', και τρίτο εδάφιο, ΣΛΕΕ.
- 6 Ι. Το εφετείο έκρινε αβάσιμη την αγωγή και επισήμανε σχετικά τα εξής:

- 7 Η πρόσβαση μόνο για ανάγνωση την οποία παρέχει η εναγομένη δεν συνιστά παράβαση του άρθρου 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007. Η εναγομένη εξασφαλίζει την πρόσβαση ανεξάρτητων φορέων –όπως επιτάσσει η εν λόγω διάταξη– σε πληροφορίες επισκευής και συντηρήσεως κατά τρόπο ώστε αυτές να είναι εύκολα και γρήγορα προσβάσιμες. Η πρόσβαση μόνο για ανάγνωση πληροί επίσης την απαίτηση απεριόριστης προσβάσεως μέσω ενός τυποποιημένου μορφοτύπου. Η ενάγουσα δεν μπορεί να απαιτήσει να της παρασχεθεί πρόσβαση, μέσω διεπαφής της βάσεως δεδομένων, σε μη επεξεργασμένα δεδομένα, προκειμένου να καταστεί δυνατή η συνολική διαλογή των δεδομένων και η αυτοματοποιημένη περαιτέρω επεξεργασία τους. Επιβάλλεται μόνον η παροχή προσβάσεως στη βάση δεδομένων, την οποία η εναγομένη εξασφαλίζει υπό μορφή προσβάσεως μόνο για ανάγνωση. Δεν υφίσταται διαφοροποίηση σε βάρος των ανεξάρτητων φορέων. [σελ. του πρωτοτύπου 5]
- 8 II. Η αγωγή είναι βάσιμη, δυνάμει του άρθρου 8, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του UWG [Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb, γερμανικός νόμος κατά του αθέμιτου ανταγωνισμού], εάν συντρέχουν οι προϋποθέσεις παραβάσεως του πρώην άρθρου 4, σημείο 11, του UWG/νυν άρθρου 3a του UWG σε συνδυασμό με το άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007. Το εφετείο ορθώς δέχθηκε ότι η ενάγουσα διέθετε ενεργητική νομιμοποίηση για την άσκηση της αγωγής και ότι το άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 συνιστά διάταξη περί ρυθμίσεως της συμπεριφοράς των οικονομικών φορέων στην αγορά (σχετικά υπό Β II 1 και 2). Η έκβαση της αιτήσεως αναιρέσεως της ενάγουσας εξαρτάται από το αν το άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 έχει την έννοια ότι ο κατασκευαστής οφείλει να διαθέτει σε ανεξάρτητους φορείς τις πληροφορίες που προβλέπει η διάταξη αυτή σε ηλεκτρονική μορφή που καθιστά δυνατή την περαιτέρω επεξεργασία (πρώτο προδικαστικό ερώτημα, σχετικά υπό Β II 3). Η έκβαση της αιτήσεως αναιρέσεως εξαρτάται, επίσης, από το εύρος της απαγορεύσεως διαφοροποιήσεως που προβλέπει η εν λόγω διάταξη (δεύτερο προδικαστικό ερώτημα, σχετικά υπό Β II 4).
- 9 1. Η αίτηση αναιρέσεως δεν βάλλει κατά της εκτιμήσεως του εφετείου ότι η ενάγουσα διαθέτει ενεργητική νομιμοποίηση δυνάμει του άρθρου 8, παράγραφος 3, σημείο 2, του UWG. Η εκτίμηση αυτή ουδόλως τίθεται εν αμφιβόλω στο πλαίσιο της αναιρετικής διαδικασίας.
- 10 2. Βάσιμη είναι και η εκτίμηση του εφετείου όσον αφορά τον χαρακτήρα του άρθρου 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 ως διατάξεως περί ρυθμίσεως της συμπεριφοράς των οικονομικών φορέων στην αγορά κατά την έννοια του πρώην άρθρου 4, σημείο 11, του UWG/νυν άρθρου 3a του UWG, την οποία δέχεται, επίσης, η αίτηση αναιρέσεως. Η εναγομένη υποστηρίζει ανεπιτυχώς ότι η τήρηση της υποχρεώσεως περί παροχής προσβάσεως σε πληροφορίες επισκευής και συντηρήσεως απόκειται αποκλειστικώς στις εθνικές αρχές και δεν μπορεί να εξασφαλισθεί μέσω της διαπιστώσεως παραβάσεως (στο πλαίσιο του δικαίου περί αθέμιτου

ανταγωνισμού). Η δυνατότητα των εθνικών αρχών να επιβάλουν κυρώσεις σε περίπτωση παραβάσεως του κανονισμού δεν αποκλείει την εφαρμογή του άρθρου 3α του UWG [παραλειπόμενα]. **[σελ. του πρωτοτύπου 6]**

- 11 3. Η έκβαση της αιτήσεως αναιρέσεως της ενάγουσας εξαρτάται από το ζήτημα, το οποίο χρήζει διευκρίνισης υπό το πρίσμα του δικαίου της Ένωσης, αν το άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 έχει την έννοια ότι ο κατασκευαστής οφείλει να διαθέτει σε ανεξάρτητους φορείς τις πληροφορίες που προβλέπει η διάταξη αυτή σε ηλεκτρονική μορφή που καθιστά δυνατή την περαιτέρω επεξεργασία (πρώτο προδικαστικό ερώτημα).
- 12 Κατά το άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007, οι κατασκευαστές παρέχουν απεριόριστη πρόσβαση στις πληροφορίες επισκευής και συντηρήσεως του οχήματος σε ανεξάρτητους φορείς μέσω δικτυακών τόπων μέσω ενός τυποποιημένου μορφοτύπου κατά τρόπο ώστε αυτές να είναι εύκολα και γρήγορα προσβάσιμες, χωρίς διαφοροποίηση σε σύγκριση με τη διάταξη που δίνεται ή την πρόσβαση που παρέχεται στους εξουσιοδοτημένους πωλητές και συνεργεία επισκευής.
- 13 α) Η παράβαση του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 δεν δύναται να αποκλεισθεί –αντιθέτως προς την άποψη της εναγομένης– μόνο για τον λόγο ότι η χορηγηθείσα, βάσει του άρθρου 10 του κανονισμού, έγκριση ΕΚ τύπου νομιμοποιεί το σύστημα πληροφοριών που τηρεί η εναγομένη.
- 14 αα) Δεν χωρεί παράβαση διατάξεως περί ρυθμίσεως της συμπεριφοράς των οικονομικών φορέων στην αγορά κατά την έννοια του πρώην άρθρου 4, σημείο 11, του UWG/νυν άρθρου 3α του UWG, εάν η αρμόδια διοικητική αρχή έχει εκδώσει ισχυρή διοικητική πράξη η οποία επιτρέπει ρητώς την προσβαλλόμενη συμπεριφορά οικονομικού φορέα στην αγορά [παραλειπόμενα].
- 15 ββ) Η έγκριση ΕΚ τύπου με βάση το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 δεν συνιστά, υπό αυτήν την έννοια, διοικητική πράξη η οποία νομιμοποιεί την εξεταζόμενη, εν προκειμένω, συμπεριφορά στην αγορά. Ασφαλώς, για να χορηγηθεί η έγκριση πρέπει να αποδειχθεί η τήρηση των κανόνων που προβλέπει το άρθρο 6, παράγραφος 7, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 **[σελ. του πρωτοτύπου 7]** σε σχέση με την πρόσβαση σε πληροφορίες επισκευής και συντηρήσεως. Ωστόσο, η μη συμμόρφωση προς τους κανόνες αυτούς δεν αποκλείει τη χορήγηση εγκρίσεως, όπως προκύπτει από το γεγονός ότι ο κατασκευαστής μπορεί να υποβάλει τα σχετικά αποδεικτικά στοιχεία, δυνάμει του άρθρου 6, παράγραφος 7, δεύτερο και τρίτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007, εντός προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία χορηγήσεως της εγκρίσεως τύπου. Η πρόβλεψη αυτή μαρτυρά ότι η έγκριση ΕΚ τύπου δεν παράγει νομιμοποιητικό αποτέλεσμα ως προς την τήρηση της υποχρέωσης διαθέσεως πληροφοριών. Τέτοιο αποτέλεσμα αποκλείεται, επίσης, και για τον λόγο ότι οι πληροφορίες που πρέπει να διατίθενται, επιβάλλεται να επικαιροποιούνται τακτικά μετά τη χορήγηση της εγκρίσεως σύμφωνα με το

σημείο 2.1, παράγραφος 4, του παραρτήματος XIV, του κανονισμού (ΕΚ) 692/2008.

- 16 β) Η έκβαση της αιτήσεως αναιρέσεως εξαρτάται από την απάντηση στο ερώτημα αν ο τρόπος που επέλεξε η εναγομένη για τη διάθεση των πληροφοριών συνάδει με το άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007.
- 17 αα) Το εφετείο δέχθηκε ότι η εναγομένη παρέχει πρόσβαση στις πληροφορίες επισκευής και συντηρήσεως σε ανεξάρτητους φορείς μέσω δικτυακών τόπων κατά την έννοια του άρθρου 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007. Η εναγομένη θέτει στη διάθεση των δυνητικών χρηστών, έναντι ορισμένου αντιτίμου, μια πύλη πληροφοριών στον ιστότοπό της, μέσω της οποίας θα μπορούσαν να αναζητηθούν οχήματα βάσει του αναγνωριστικού αριθμού οχήματος και να εντοπισθούν τα γνήσια ανταλλακτικά. Η αίτηση αναιρέσεως δεν βάλλει κατά της εκτιμήσεως αυτής η οποία δεν φαίνεται να πάσχει κανένα νομικό σφάλμα.
- 18 ββ) Τίθεται το ζήτημα αν η εναγομένη παρέχει απεριόριστη πρόσβαση μέσω τυποποιημένου μορφοτύπου κατά την έννοια του άρθρου 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007. Συναφώς, ανακύπτει το ερώτημα, το οποίο δεν μπορεί να απαντηθεί με απόλυτη βεβαιότητα υπό το πρίσμα του δικαίου της Ένωσης, αν το άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 έχει την έννοια ότι η εναγομένη [σελ. του πρωτοτύπου 8] οφείλει να διαθέτει σε ανεξάρτητους φορείς τις προβλεπόμενες πληροφορίες σε ηλεκτρονική μορφή που καθιστά δυνατή την περαιτέρω επεξεργασία τους.
- 19 (1) Στην αίτηση αναιρέσεως προβάλλεται το επιχείρημα ότι η παροχή πληροφοριών μέσω τυποποιημένου μορφοτύπου, όπως επιτάσσει το άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007, συνεπάγεται ότι η παροχή των πληροφοριών πρέπει να πραγματοποιείται κατά τέτοιο τρόπο που να καθιστά δυνατή την ηλεκτρονική τους επεξεργασία και δεν αρκεί η παροχή προσβάσεως μόνο για ανάγνωση μέσω ιστοτόπου.
- 20 Το τυποποιημένο μορφότυπο συνίσταται, βάσει γραμματικής ερμηνείας, σε μια επεξεργασία με ενιαία διάρθρωση. Οι πληροφορίες σε έναν ιστότοπο μπορούν έχουν ενιαία διάρθρωση ακόμη και αν δεν είναι δυνατή η περαιτέρω ηλεκτρονική επεξεργασία τους. Στην επίδικη περίπτωση, λοιπόν, θα μπορούσε να πληρούνται η απαίτηση του τυποποιημένου μορφοτύπου.
- 21 (2) Από την επισήμανση σχετικά με το μορφότυπο OASIS στο άρθρο 6, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, και στην αιτιολογική σκέψη 8 του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 δεν θα μπορούσε, επίσης, να συναχθεί υποχρέωση διαθέσεως των πληροφοριών σε ηλεκτρονική μορφή που καθιστά δυνατή την περαιτέρω επεξεργασία τους.
- 22 Κατά το άρθρο 6, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, του κανονισμού 715/2007, οι πληροφορίες που επιβάλλεται να διατίθενται μέσω ενός τυποποιημένου

μορφοτύπου όπως προβλέπει το πρώτο εδάφιο της διατάξεως αυτής, πρέπει να υποβάλλονται αρχικά σύμφωνα με τις τεχνικές απαιτήσεις του μορφοτύπου του OASIS. Η αιτιολογική σκέψη 8, πέμπτο εδάφιο, του κανονισμού 715/2007 ορίζει ότι είναι πρόσφορο να ζητηθεί κατ' αρχάς η χρησιμοποίηση των τεχνικών προδιαγραφών του μορφοτύπου OASIS.

- 23 Στην αίτηση αναιρέσεως προβάλλεται ότι το μορφότυπο OASIS προϋποθέτει την ανταλλαγή δεδομένων και, επομένως, την ύπαρξη διεπαφής. Το αιτούν τμήμα όμως συμμερίζεται την εκτίμηση του εφετείου το οποίο δέχθηκε ότι το OASIS δεν αφορά την τεχνική διαδικασία της ανταλλαγής δεδομένων και **[σελ. του πρωτοτύπου 9]** δεν υπαγορεύει, ιδίως, ότι η ανταλλαγή αυτή πρέπει να πραγματοποιηθεί μέσω ηλεκτρονικής διεπαφής.
- 24 Το μορφότυπο OASIS αποτελεί τεχνική προδιαγραφή για τη διάθεση των πληροφοριών από τον κατασκευαστή μέσω δικτυακών τόπων. Συναφώς, το OASIS καθορίζει μια ορολογία μεταδεδομένων, ώστε συγκεκριμένες πληροφορίες (παραδείγματος χάρι σχετικά με το καύσιμο βενζίνη ή ντίζελ) να ανακτώνται βάσει ενιαίου όρου ανεξαρτήτως του χαρακτηρισμού που έχει επιλέξει ο κατασκευαστής. Στην ενότητα 7, σειρές 593 επ., του εγγράφου OASIS SC2-D5, στο οποίο παραπέμπει η υποσημείωση του άρθρου 6, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007, επισημαίνεται συναφώς ότι οι λεπτομέρειες ως προς την εφαρμογή των διαδικτυακών υπηρεσιών και της διατυπώσεως, της μεταδόσεως και της ερμηνείας των μηνυμάτων δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της προδιαγραφής OASIS. Συνεπώς, η προδιαγραφή αυτή δεν καλύπτει το ζήτημα σχετικά με το αν απαιτείται χρήση ηλεκτρονικής διεπαφής.
- 25 (3) Από την αιτιολογική σκέψη 8, πρώτη περίοδος, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 και την αιτιολογική σκέψη 12 του κανονισμού (ΕΕ) 566/2011 δεν μπορούν να συναχθούν σαφή συμπεράσματα όσον αφορά την απαίτηση της δυνατότητας περαιτέρω ηλεκτρονικής επεξεργασίας.
- 26 Η αιτιολογική σκέψη 8, πρώτη περίοδος, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 αναφέρει ότι η απεριόριστη πρόσβαση σε πληροφορίες επισκευής του οχήματος, μέσω τυποποιημένου μορφοτύπου, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιείται για την ανάκτηση τεχνικών πληροφοριών και ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός στην αγορά για την επιδιόρθωση οχημάτων και τις υπηρεσίες ενημερώσεως για τη συντήρηση, είναι αναγκαία για να βελτιωθεί η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, ιδίως όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών, την ελευθερία εγκαταστάσεως και την ελευθερία παροχής υπηρεσιών. Κατά την αιτιολογική σκέψη 12 του κανονισμού (ΕΕ) 566/2011, προκειμένου να εξασφαλιστεί αποτελεσματικός ανταγωνισμός στην αγορά για υπηρεσίες σχετικά με πληροφορίες επισκευής και συντηρήσεως **[σελ. του πρωτοτύπου 10]** οχημάτων, και να διασαφηνιστεί ότι αυτές οι πληροφορίες καλύπτουν επίσης τις πληροφορίες που πρέπει να υποβληθούν σε άλλους ανεξάρτητους φορείς εκτός των επισκευαστών, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί ότι η ανεξάρτητη αγορά επισκευής και συντηρήσεως οχημάτων συνολικά μπορεί να ανταγωνιστεί τις

εξουσιοδοτημένες αντιπροσωπείες, ανεξάρτητα από το αν ο κατασκευαστής των οχημάτων διαβιβάσει αυτές τις πληροφορίες απευθείας στις εξουσιοδοτημένες αντιπροσωπείες και επισκευαστές, είναι αναγκαία συμπληρωματική διευκρίνιση σχετικά με τις λεπτομέρειες των πληροφοριών που πρέπει να υποβληθούν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) 715/2007.

- 27 Από τις ανωτέρω αιτιολογικές σκέψεις προκύπτει, αφενός, ότι η υποχρέωση των κατασκευαστών προς παροχή πληροφοριών στους ανεξάρτητους φορείς δεν περιορίζεται μόνο σε συνεργεία επισκευής, αλλά καλύπτει και υπηρεσίες ενημερώσεως για τη συντήρηση. Τούτο όμως δεν συνεπάγεται άνευ ετέρου ότι οι πληροφορίες πρέπει να παρέχονται κατά τέτοιον τρόπο που να καθιστά δυνατή την περαιτέρω ηλεκτρονική επεξεργασία τους.
- 28 Αφετέρου, η διάθεση των πληροφοριών υπό μορφή που καθιστά δυνατή την περαιτέρω ηλεκτρονική επεξεργασία τους θα μπορούσε να επηρεάσει θετικά τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς η οποία υπογραμμίζεται στην αιτιολογική σκέψη 8, πρώτη περίοδος, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007. Τέτοια μορφή παροχής πληροφοριών θα ενίσχυε και τον σκοπό που επισημαίνεται στην αιτιολογική σκέψη 12 του κανονισμού (ΕΕ) 566/2011 και συνίσταται στην επίτευξη αποτελεσματικού ανταγωνισμού στην αγορά για υπηρεσίες σχετικά με πληροφορίες επισκευής και συντηρήσεως οχημάτων. Οι σκοποί αυτοί που παρατίθενται στις εν λόγω αιτιολογικές σκέψεις του κανονισμού συνηγορούν υπέρ της υποχρέωσης των κατασκευαστών να παρέχουν πρόσβαση στις πληροφορίες κατά τρόπο που να καθιστά δυνατή την ηλεκτρονική επεξεργασία των δεδομένων από τους ανεξάρτητους φορείς. **[σελ. του πρωτοτύπου 11]**
- 29 Υπέρ μιας ερμηνείας του άρθρου 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 η οποία είναι προσανατολισμένη στην επίτευξη του σκοπού του κανονισμού τάσσεται και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις παρατηρήσεις της στο πλαίσιο διαδικασίας προσφυγής της ενάγουσας κατά της Δημοκρατίας της Ιρλανδίας της 30ής Ιουνίου 2014 (αριθ. υποθέσεως ENTR/B4/ES/ip – [2014] 1214326). Συγκεκριμένα επισημαίνει τα εξής:

In summary, the EU legislation on RMI implicitly mandates the access to vehicle component data to be provided in a way that allows for their automatic processing and facilitates the identification of alternative spare parts by independent operators, so that they can continue to provide competitive products and services to multi-brand and authorised repairers.

- 30 Ωστόσο, σε άλλο έγγραφο της 15ης Απριλίου 2015 (αριθ. υποθέσεως GROW/G3/ES/ip – [2015] 1661999), η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναγνωρίζει ότι πρόκειται μόνο για έμμεση υποχρέωση παροχής πληροφοριών υπό μορφή που καθιστά δυνατή την περαιτέρω ηλεκτρονική επεξεργασία τους, αλλά δεν υφίσταται σχετική ρητή διάταξη:

Furthermore, in the absence of definitions of the terms «readily accessible» and «prompt manner», there is no explicit requirement in the EU

Regulations that the OBD and the RMI should be provided by vehicle manufacturers in such a way that the data can be «automatically processed» by independent operators.

- 31 (4) Με την αίτηση αναιρέσεως προβάλλεται, περαιτέρω, η αιτίαση ότι το εφετείο δεν έλαβε υπόψη δεόντως τη σημασία της αιτιολογικής σκέψεως 18 του κανονισμού (ΕΕ) 566/2011 κατά την ερμηνεία του άρθρου 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007.
- 32 Κατά την αιτιολογική σκέψη 18 του κανονισμού (ΕΕ) 566/2011, επειδή δεν υπάρχει καμία κοινή δομημένη διαδικασία για την ανταλλαγή στοιχείων όσον αφορά τα κατασκευαστικά στοιχεία του οχήματος, είναι σκόπιμο να αναπτυχθούν αρχές σχετικά με την ανταλλαγή αυτή. Θα πρέπει επίσης να αναπτυχθεί μελλοντικά από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN) –όπως τονίζεται περαιτέρω στην εν λόγω αιτιολογική σκέψη– κοινή δομημένη διαδικασία για την τυποποιημένη μορφή των ανταλλασσόμενων στοιχείων και η CEN θα πρέπει ειδικότερα να λάβει υπόψη τα συμφέροντα **[σελ. του πρωτοτύπου 12]** και τις ανάγκες τόσο των κατασκευαστών οχημάτων όσο και των ανεξάρτητων φορέων και να εξετάσει λύσεις όπως οι ανοιχτές μορφές δεδομένων που περιγράφονται από σύνολο σαφώς προσδιορισμένων μεταδεδομένων, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι υφιστάμενες υποδομές πληροφορικής.
- 33 Από την ανωτέρω αιτιολογική σκέψη δεν προκύπτει ότι η υποχρέωση παροχής πληροφοριών δυνάμει του άρθρου 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 πρέπει να εκπληρώνεται με τη χρήση ηλεκτρονικής διεπαφής. Αντιθέτως, στην αιτιολογική σκέψη καθίσταται σαφές ότι σήμερα δεν υπάρχει καμία κοινή δομημένη διαδικασία για την ανταλλαγή στοιχείων όσον αφορά τα κατασκευαστικά στοιχεία του οχήματος μεταξύ κατασκευαστών οχημάτων και ανεξάρτητων φορέων και πρέπει να αναπτυχθούν αρχές σχετικά με την ανταλλαγή αυτή. Επιπλέον, το εφετείο μπορούσε ορθώς να δεχθεί ότι η έννοια «ανταλλαγή στοιχείων» δεν παρέχει καμία διευκρίνιση σχετικά με τις τεχνικές λεπτομέρειες της ανταλλαγής αυτής.
- 34 (5) Ομοίως, από το σημείο 2.1, παράγραφος 2, του παραρτήματος XIV, του κανονισμού (ΕΚ) 692/2008 δεν θα μπορούσε να προκύψει υποχρέωση παροχής πληροφοριών υπό μορφή που καθιστά δυνατή την περαιτέρω ηλεκτρονική επεξεργασία τους –αντιθέτως προς την εκτίμηση που παρατίθεται στην αίτηση αναιρέσεως. Κατά το σημείο αυτό, οι πληροφορίες για όλα τα μέρη με τα οποία είναι εξοπλισμένο από τον κατασκευαστή το όχημα είναι διαθέσιμες σε βάση δεδομένων στην οποία έχουν εύκολη πρόσβαση οι ανεξάρτητοι φορείς.
- 35 Από την πρόβλεψη ότι οι πληροφορίες πρέπει να είναι διαθέσιμες «σε» βάση δεδομένων δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα –το οποίο προβάλλεται στην αίτηση αναιρέσεως– ότι δεν αρκεί η πρόσβαση μόνο για ανάγνωση «επί» της βάσεως δεδομένων και πρέπει να παρέχεται η δυνατότητα πλήρους ηλεκτρονικής προσβάσεως «εντός» της βάσεως δεδομένων. Η εκτίμηση αυτή δεν θα μεταβαλλόταν ούτε υπό το φως του νομικού ορισμού της έννοιας «βάση

δεδομένων» στην οδηγία 96/9/EK (οδηγία για τις βάσεις δεδομένων). Το άρθρο 1, παράγραφος 2, της εν λόγω οδηγίας ορίζει ως «βάση δεδομένων» τη συλλογή έργων, δεδομένων ή άλλων ανεξάρτητων στοιχείων, διευθετημένων κατά συστηματικό ή μεθοδικό τρόπο και «ατομικώς προσιτών με ηλεκτρονικά μέσα ή κατ' άλλον τρόπο». **[σελ. του πρωτοτύπου 13]** Από αυτό δεν προκύπτει ότι δεν υφίσταται βάση δεδομένων όταν τα δεδομένα –όπως στην επίδικη περίπτωση– είναι προσβάσιμα μόνο για ανάγνωση.

- 36 (6) Το γράμμα του σημείου 2.1, παράγραφος 1, πρώτη και τέταρτη περίοδος, του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) 692/2008 και το ιστορικό θεσπίσεως του σημείου 2.1 του παραρτήματος XIV του εν λόγω κανονισμού δεν θα συνηγορούσαν ενδεχομένως υπέρ της υποχρεώσεως των κατασκευαστών να διαθέτουν τις πληροφορίες υπό μορφή που καθιστά δυνατή την περαιτέρω ηλεκτρονική επεξεργασία τους.
- 37 Από το γράμμα του σημείου 2.1, παράγραφος 1, πρώτη και τέταρτη περίοδος, του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) 692/2008 απορρέει ότι οι πληροφορίες πρέπει να διατίθενται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι δυνατή η απεικόνιση και εκτύπωσή τους, αλλά όχι η ανατύπωση και αναδημοσίευσή τους. Κατά το σημείο 2.1, παράγραφος 1, πρώτη περίοδος, του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) 692/2008, για τις πληροφορίες που αφορούν το σύστημα OBD και την επισκευή και συντήρηση του οχήματος και διατίθενται μέσω δικτυακών τόπων, προβλέπεται αποκλειστικώς η χρήση του μορφοτύπου open text και γραφικών ή μορφοτύπων με δυνατότητα απεικονίσεως και εκτυπώσεως μόνο ηλεκτρονικών συγκροτημάτων πρότυπου λογισμικού, τα οποία διατίθενται δωρεάν, είναι εύκολα στην εγκατάσταση και χρησιμοποιούνται με λειτουργικά συστήματα ευρείας χρήσεως. Το σημείο 2.1, παράγραφος 1, τέταρτη περίοδος, του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) 692/2008 ορίζει ότι όσοι ζητούν άδεια ανατυπώσεως ή αναδημοσίευσσεως των πληροφοριών πρέπει να έρχονται σε άμεση επικοινωνία με τον σχετικό κατασκευαστή. Οι διατάξεις αυτές δεν περιέχουν καμία διευκρίνιση σε σχέση με την υποχρέωση παροχής πληροφοριών υπό μορφή που καθιστά δυνατή την περαιτέρω ηλεκτρονική επεξεργασία τους.
- 38 Το ιστορικό θεσπίσεως του σημείου 2.1 του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) 692/2008 μαρτυρά ότι τα δεδομένα, κατά το ισχύον δίκαιο, δεν επιβάλλεται να διατίθενται υπό μορφή που καθιστά δυνατή την περαιτέρω ηλεκτρονική επεξεργασία τους. Βάσει ενός αρχικού σχεδίου του κανονισμού (ΕΕ) 566/2011 της 4ης Φεβρουαρίου 2009 (αριθ. εγγράφου ENTR.F1/KS D[2009]), στο τέλος του σημείου 2.1 του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) 692/2008 θα προστίθετο ένα χωρίο **[σελ. του πρωτοτύπου 14]** κατά το οποίο, τα μη επεξεργασμένα δεδομένα («raw data») θα έπρεπε να διατίθενται μέσω μορφοτύπου που να παρέχει τη δυνατότητα στους ανεξάρτητους φορείς να τα επεξεργασθούν στα δικά τους συστήματα. Σε δεύτερο σχέδιο της 23ης Μαρτίου 2009, επισημαίνεται προκαταρκτικώς ότι τα μη επεξεργασμένα δεδομένα σχετικά με τα επιμέρους στοιχεία ορισμένων οχημάτων συνιστούν ουσιώδεις πληροφορίες επισκευής και συντηρήσεως και η χρησιμοποίησή τους από ανεξάρτητους φορείς θα επέβαλε τη διάθεσή τους μέσω σταθερού μορφοτύπου που θα καθιστούσε

δυνατή την επεξεργασία των δεδομένων στα συστήματα των ανεξάρτητων φορέων. Βάσει άλλου σχεδίου του κανονισμού (ΕΕ) 566/2011 της 1ης Ιουλίου 2009, στο τέλος του σημείου 2.1 του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) 692/2008 θα προστίθετο ένα χωρίο κατά το οποίο, τα μη επεξεργασμένα δεδομένα («raw data») θα ήταν προσβάσιμα ως «bulk data» μέσω αναγνώσιμου από μηχανήματα μορφοτύπου που θα μπορούσε να υποβληθεί σε περαιτέρω ηλεκτρονική επεξεργασία με τη χρήση ευρέως διαθέσιμων συστημάτων επεξεργασίας δεδομένων. Εντούτοις, οι ανωτέρω διατάξεις και εκτιμήσεις που προέβλεπαν τη διάθεση δεδομένων δυνάμενων να υποβληθούν σε περαιτέρω ηλεκτρονική επεξεργασία δεν περιλήφθηκαν στο τελικό κείμενο του κανονισμού (ΕΕ) 566/2011.

- 39 (7) Υπέρ της ερμηνείας του άρθρου 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού 715/2007 η οποία προτείνεται στην αίτηση αναιρέσεως δεν συνηγορεί ούτε η πρόθεση της Επιτροπής να ορίσει, κατά τη θέσπιση νέου κανονισμού-πλαισίου για την έγκριση τύπου, υποχρέωση παροχής των πληροφοριών υπό μορφή συνόλων δεδομένων που είναι αναγνώσιμα από μηχανήματα και μπορούν να υποβληθούν σε περαιτέρω ηλεκτρονική επεξεργασία (βλ. άρθρο 65, παράγραφος 1, του σχεδίου της 15ης Δεκεμβρίου 2017). Τούτο θα μπορούσε να συνιστά θέσπιση νέας και όχι διευκρίνιση υφιστάμενης υποχρεώσεως.
- 40 (8) Κατόπιν όλων των ανωτέρω, δεν υπάρχει σαφής ρύθμιση σχετικά με τον τρόπο διαθέσεως των πληροφοριών και, ως εκ τούτου, λαμβανομένων υπόψη του πνεύματος και του σκοπού της διατάξεως του άρθρου 6, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007, ανακύπτουν επαρκείς ερμηνευτικές αμφιβολίες οι οποίες επιτάσσουν τη διευκρίνιση του πρώτου προδικαστικού ερωτήματος από το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. **[σελ. του πρωτοτύπου 15]**
- 41 4. Περαιτέρω, επιβάλλεται να αποσαφηνισθεί και το εύρος της απαγορεύσεως διαφοροποιήσεως που προβλέπει το άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 (δεύτερο προδικαστικό ερώτημα).
- 42 Κατά τη διάταξη αυτή, οι κατασκευαστές παρέχουν την προβλεπόμενη πρόσβαση στις πληροφορίες επισκευής και συντηρήσεως του οχήματος σε ανεξάρτητους φορείς κατά τρόπο ώστε αυτές να είναι προσβάσιμες, χωρίς διαφοροποίηση σε σύγκριση με τη διάταξη που δίνεται ή την πρόσβαση που παρέχεται στους εξουσιοδοτημένους πωλητές και συνεργεία επισκευής.
- 43 α) Το εφετείο δέχθηκε ότι δεν υφίσταται διαφοροποίηση σε βάρος των ανεξάρτητων φορέων λόγω της διαμορφώσεως του συστήματος πληροφοριών που χρησιμοποιεί η εναγομένη, διότι η εναγομένη παρέχει, ομοίως, και στα συνεργεία επισκευής με τα οποία έχει συμβατική σχέση, όλες τις πληροφορίες μέσω προσβάσεως μόνο για ανάγνωση στο σύστημα «KIA Global Service Way» έναντι αντιτίμου.

- 44 Αντιθέτως, με την αίτηση αναίρεσεως προβάλλεται ότι η εναγομένη διαθέτει τον κατάλογο γνήσιων ανταλλακτικών της στην επιχείρηση LexCom η οποία παρέχει στα ανεξάρτητα συνεργεία επισκευής τη δυνατότητα αναζήτησεως γνήσιων ανταλλακτικών της εναγομένης βάσει του αναγνωριστικού αριθμού οχήματος και μέσω της διαδικτυακής της πύλης «partslink24». Τούτο συνιστά έμμεση δυσμενή μεταχείριση των ανεξάρτητων φορέων, διότι μέσω της «partslink24» μπορούν να αγορασθούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά των εξουσιοδοτημένων πωλητών και κατ' αυτόν τον τρόπο, παρέχεται ανταγωνιστικό προβάδισμα στους εμπορικούς συνεργάτες της εναγομένης.
- 45 Στο υπόμνημα απαντήσεως, πάντως, υποστηρίζεται ότι η επιχείρηση LexCom συμβάλλει απλώς στη διανομή γνήσιων ανταλλακτικών της εναγομένης και, ως εκ τούτου, επιτελεί διαφορετική λειτουργία από τους εξουσιοδοτημένους πωλητές και τα συνεργεία επισκευής, έναντι των οποίων δεν επιτρέπεται διαφοροποίηση σε βάρος των ανεξάρτητων φορέων. [σελ. του πρωτοτύπου 16]
- 46 β) Επομένως, ανακύπτει το ζήτημα το οποίο χρήζει διευκρινίσεως βάσει του δικαίου της Ένωσης, ήτοι αν υφίσταται απαγορευόμενη διαφοροποίηση σε βάρος των ανεξάρτητων φορέων κατά την έννοια του άρθρου 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007, σε περίπτωση που κατασκευαστής δημιουργεί επιπλέον δίαυλο ροής πληροφοριών για τη διάθεση γνήσιων ανταλλακτικών από εξουσιοδοτημένους πωλητές και συνεργεία επισκευής με τη μεσολάβηση φορέα παροχής πληροφοριών.
- 47 αα) Η απαγόρευση διαφοροποιήσεως που προβλέπει το άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 έχει ως σκοπό να αποτρέψει τη δυσμενή μεταχείριση ανεξάρτητων φορέων σε σύγκριση με εξουσιοδοτημένους πωλητές και συνεργεία επισκευής όσον αφορά την παροχή πληροφοριών επισκευής και συντηρήσεως. Ως εκ τούτου, δεν μπορεί να αμφισβητηθεί η εκτίμηση του εφετίου ότι τα μέλη της ενάγουσας δεν υφίστανται δυσμενή μεταχείριση έναντι των πωλητών και των συνεργείων επισκευής που συνδέονται συμβατικώς με την εναγομένη λόγω της μεταβιβάσεως της βάσεως δεδομένων στη LexCom. Η ενάγουσα δεν ισχυρίσθηκε μάλιστα ότι οι πωλητές και τα συνεργεία επισκευής που έχουν συμβατική σχέση με την εναγομένη αποκτούν πρόσβαση σε περισσότερες ή καλύτερες πληροφορίες μέσω του συστήματος πληροφοριών της LexCom σε σύγκριση με τις πληροφορίες που λαμβάνουν οι ανεξάρτητοι φορείς μέσω του συστήματος της εναγομένης.
- 48 ββ) Αντιθέτως, δεν είναι αρκούντως σαφές αν το άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007 απαγορεύει και τη δυσμενή μεταχείριση ανεξάρτητων φορέων έναντι εξουσιοδοτημένων πωλητών και συνεργείων επισκευής, η οποία οφείλεται στο ότι ο κατασκευαστής δημιουργεί επιπλέον δίαυλο ροής πληροφοριών για τη διάθεση γνήσιων ανταλλακτικών με τη μεσολάβηση φορέα παροχής πληροφοριών. Κατά την εκτίμηση του αιτούντος τμήματος, πάντως, η απαγόρευση της διαφοροποιήσεως ενδέχεται να εξαντλείται στην εξασφάλιση ίδιας προσβάσεως στις πληροφορίες τόσο για τους ανεξάρτητους φορείς όσο και για τους εξουσιοδοτημένους πωλητές και τα

συνεργεία επισκευής. Η μεσολάβηση φορέα παροχής πληροφοριών, κατά της οποίας βάλλει η αίτηση αναιρέσεως, θα μπορούσε να συνιστά ουδέτερη πράξη του οργανισμού διανομής σε σχέση με τη διάθεση πληροφοριών στους ανεξάρτητους φορείς και [σελ. του πρωτοτύπου 17] στους εξουσιοδοτημένους πωλητές και τα συνεργεία επισκευής, με αποτέλεσμα να μην καλύπτεται από την απαγόρευση διαφοροποιήσεως που προβλέπει το άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ) 715/2007.

[παραλειπόμενα]

ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ